

**C-26**

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56 Elizabeth II, 2007

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-26**

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and  
to make consequential amendments to other Acts

---

FIRST READING, NOVEMBER 20, 2007

---

THE MINISTER OF JUSTICE

**C-26**

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56 Elizabeth II, 2007

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-26**

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres  
substances et d'autres lois en conséquence

---

PREMIÈRE LECTURE LE 20 NOVEMBRE 2007

---

LE MINISTRE DE LA JUSTICE

## SUMMARY

This enactment amends the *Controlled Drugs and Substances Act* to provide for minimum penalties for serious drug offences, to increase the maximum penalty for cannabis (marihuana) production, to reschedule certain substances from Schedule III to that Act to Schedule I, and to make consequential amendments to other Acts.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin de prévoir des peines minimales pour les infractions graves liées aux drogues, d'augmenter la peine maximale pour l'infraction de production de marihuana et de transférer certaines substances inscrites à l'annexe III à l'annexe I, et modifie d'autres lois en conséquence.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-26

## PROJET DE LOI C-26

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, c. 19

### CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

1. (1) Paragraph 5(3)(a) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is replaced by the following:

(a) if the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I, or in Schedule II in an amount that exceeds the amount set out for that substance in Schedule VII, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life and

(i) to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if

(A) the person committed the offence 15  
for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, as defined in subsection 467.1(1) of the *Criminal Code*,

(B) the person used or threatened to use 20  
violence in committing the offence,

(C) the person carried, used or threatened to use a weapon in committing the offence, or

1996, ch. 19

### LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

1. (1) L'alinéa 5(3)a) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est 5  
remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I ou inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VII, et ce pourvu que la quantité en cause excède celle mentionnée à cette 10  
dernière annexe, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à :

(i) un an lorsque la personne, selon le cas : 15

(A) a commis l'infraction au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle au sens du paragraphe 467.1(1) du *Code criminel* ou en association avec elle, 20

(B) a eu recours ou a menacé de recourir à la violence pour la perpétration de l'infraction,

(C) portait ou a utilisé ou menacé d'utiliser une arme pour la perpétration 25  
de l'infraction,

(D) the person was convicted of a designated substance offence, or had served a term of imprisonment for a designated substance offence, within the previous 10 years, or 5

(ii) to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years if

(A) the person committed the offence in or near a school, on or near school grounds or in or near any other public place usually frequented by persons under the age of 18 years, 10

(B) the person committed the offence in a prison, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, or on its grounds, or 15

(C) the person used the services of a person under the age of 18 years, or involved such a person, in committing the offence;

(a.1) if the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that does not exceed the amount set out for that substance in Schedule VII, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years less a day; 20 25

(D) a, au cours des dix dernières années, été reconnue coupable d'une infraction désignée ou a purgé une peine d'emprisonnement relativement à une telle infraction, 5

(ii) deux ans lorsque la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction à l'intérieur d'une école, sur le terrain d'une école ou près de ce terrain ou dans tout autre lieu public normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans ou près d'un tel lieu, 10

(B) a commis l'infraction à l'intérieur d'une prison au sens de l'article 2 du *Code criminel* ou sur le terrain d'un tel établissement, 15

(C) a eu recours aux services d'une personne de moins de dix-huit ans pour la perpétration de l'infraction ou l'y a mêlée; 20

a.1) dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VII, et ce pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour; 25

**(2) Subsections 5(4) to (6) of the Act are replaced by the following:**

**(2) Les paragraphes 5(4) à (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

Interpretation (5) For the purposes of applying subsection (3) in respect of an offence under subsection (1), a reference to a substance included in Schedule I, II, III or IV includes a reference to any substance represented or held out to be a substance included in that Schedule. 30

Interprétation (5) Dans le cadre de l'application du paragraphe (3) à l'égard d'une infraction prévue au paragraphe (1), la mention d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV vaut également mention de toute substance présentée ou tenue pour telle. 35

Interpretation (6) For the purposes of paragraphs (3)(a) and (a.1) and Schedule VII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance. 40

Interprétation (6) Pour l'application des alinéas (3)a) et (a.1) et de l'annexe VII, « quantité » s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause. 40

**2. Paragraph 6(3)(a) of the Act is replaced by the following:**

**2. L'alinéa 6(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(a) if the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that does not exceed one kilogram, 45

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce pourvu que la quantité en cause n'excède pas 1 kg, ou à l'annexe II, un 45

or in Schedule II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if the offence is committed for the purpose of trafficking;

(a.1) if the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that exceeds one kilogram, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years;

**3. (1) Paragraphs 7(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) if the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of three years if any of the factors listed in subsection (3) apply and for a term of two years in any other case;

(a.1) if the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II, other than cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment

(i) for a term of one year if the production is for the purpose of trafficking, or

(ii) for a term of 18 months if the production is for the purpose of trafficking and any of the factors listed in subsection (3) apply;

(b) if the subject-matter of the offence is cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 14 years, and to a minimum punishment of

(i) imprisonment for a term of six months if the number of plants produced is less than 201 and the production is for the purpose of trafficking,

acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à un an lorsque l'infraction est commise en vue d'en faire le trafic;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce pourvu que la quantité en cause excède 1 kg, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans;

**3. (1) Les alinéas 7(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans ou, lorsque l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3), à trois ans;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, à l'exception du cannabis (marihuana), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant, dans les cas suivants, être inférieure à :

(i) un an, lorsque l'infraction est commise en vue d'en faire le trafic,

(ii) dix-huit mois, lorsque l'infraction est commise en vue d'en faire le trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

b) dans le cas du cannabis (marihuana), un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la durée de l'emprisonnement ne pouvant, dans les cas suivants, être inférieure à :

(i) six mois, lorsque l'infraction est commise en vue d'en faire le trafic et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201,

- (ii) imprisonment for a term of nine months if the number of plants produced is less than 201, the production is for the purpose of trafficking and any of the factors listed in subsection (3) apply, 5
- (iii) imprisonment for a term of one year if the number of plants produced is more than 200 and less than 501,
- (iv) imprisonment for a term of 18 months if the number of plants produced is more than 200 and less than 501 and any of the factors listed in subsection (3) apply, 10
- (v) imprisonment for a term of two years if the number of plants produced is more than 500, and 15
- (vi) imprisonment for a term of three years if the number of plants produced is more than 500 and any of the factors listed in subsection (3) apply;

- (ii) neuf mois, lorsque l'infraction est commise en vue d'en faire le trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3) et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201, 5
- (iii) un an, lorsque le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501,
- (iv) dix-huit mois, lorsque le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3), 10
- (v) deux ans, lorsque le nombre de plantes en cause est supérieur à 500, 15
- (vi) trois ans, lorsque le nombre de plantes en cause est supérieur à 500 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3); 20

**(2) Section 7 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

**(2) L'article 7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

Factors

- (3) The following factors must be taken into account in applying paragraphs (2)(a) to (b):
- (a) the person used real property that belongs to a third party in committing the offence; 25
- (b) the production constituted a potential security, health or safety hazard to persons under the age of 18 years who were in the location where the offence was committed or in the immediate area; 30
- (c) the production constituted a potential public safety hazard in a residential area; or
- (d) the person set or placed a trap, device or other thing that is likely to cause death or bodily harm to another person in the location where the offence was committed or in the immediate area, or permitted such a trap, device or other thing to remain or be placed in that location or area. 35

Circumstances

- (3) Les circonstances ci-après sont prises en considération pour l'application des alinéas (2)(a) à (b): 25
- a) la personne a utilisé des biens immeubles appartenant à autrui pour la perpétration de l'infraction;
- b) la production a créé un risque d'atteinte à la santé ou à la sécurité de personnes de moins de dix-huit ans présentes dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité;
- c) la production a créé un risque d'atteinte à la sécurité publique dans un secteur résidentiel; 35
- d) la personne a mis, dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité, des trappes, appareils ou autres choses susceptibles de causer la mort ou des lésions corporelles à autrui ou a permis que de telles choses y soient placées ou y demeurent. 40

**4. The Act is amended by adding the following after section 7:**

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :**

	NOTICE	AVIS	
Notice	<p>8. The court is not required to impose a minimum punishment unless it is satisfied that the offender, before entering a plea, was notified of the possible imposition of a minimum punishment for the offence in question and of the Attorney General's intention to prove any factors in relation to the offence that lead to the imposition of a minimum punishment.</p>	<p>8. Le tribunal n'est pas tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement si la personne accusée n'a pas été avisée avant d'enregistrer son plaidoyer qu'une peine minimale d'emprisonnement peut être imposée pour l'infraction qui lui est reprochée et que le procureur général a l'intention de prouver que l'infraction a été commise dans des circonstances entraînant l'imposition d'une peine d'emprisonnement minimale.</p>	Avis
1999, c. 5, s. 49(1)	<p><b>5. (1) The portion of subsection 10(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:</b></p>	<p><b>5. (1) Le passage du paragraphe 10(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :</b></p>	1999, ch. 5, par. 49(1)
Circumstances to take into consideration	<p>(2) If a person is convicted of a designated substance offence <u>for which the court is not required to impose a minimum punishment</u>, the court imposing sentence on the person shall consider any relevant aggravating factors including that the person</p>	<p>(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction désignée <u>autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement</u>, est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, 20 selon le cas :</p>	Circumstances à prendre en considération
	<p><b>(2) Section 10 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):</b></p>	<p><b>(2) L'article 10 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :</b></p>	
Drug treatment court program	<p>(4) With the consent of the prosecutor, a court sentencing a person found guilty of an offence under this Part may delay sentencing to enable the offender to participate in a drug treatment court program approved by the Attorney General if none of the factors described in clauses 5(3)(a)(i)(A) to (C) or in subparagraph 5(3)(a)(ii) have been proven in relation to the offence.</p>	<p>(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction prévue par la présente partie peut, avec le consentement du poursuivant, reporter la détermination de la peine pour permettre à la personne de participer à un programme judiciaire de traitement de la toxicomanie approuvé par le procureur général si aucune des circonstances prévues à l'une des divisions 5(3)a)(i)(A) à (C) ou au sous-alinéa 5(3)a)(ii) n'a été prouvée relativement à l'infraction.</p>	Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie
Exception	<p>(5) If the offender successfully completes the drug treatment court program, the court is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted.</p>	<p>(5) Le tribunal n'est pas tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement à la personne qui termine avec succès le programme judiciaire de traitement de la toxicomanie.</p>	Exception
	<p><b>6. Schedule I to the Act is amended by adding the following after item 18:</b></p>	<p><b>6. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :</b></p>	

<p>19. Amphetamines, their salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues including:</p> <p>(1) amphetamine (<math>\alpha</math>-methylbenzene-ethanamine) 5</p> <p>(2) N-ethylamphetamine (N-ethyl-<math>\alpha</math>-methylbenzene-ethanamine)</p> <p>(3) 4-methyl-2,5-dimethoxyamphetamine (STP) (2,5-dimethoxy-4,<math>\alpha</math>-dimethylbenzeneethanamine) 10</p> <p>(4) 3,4-methylenedioxyamphetamine (MDA) (<math>\alpha</math>-methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 15</p> <p>(5) 2,5-dimethoxyamphetamine (2,5-dimethoxy-<math>\alpha</math>-methylbenzene-ethanamine) 20</p> <p>(6) 4-methoxyamphetamine (4-methoxy-<math>\alpha</math>-methylbenzene-ethanamine)</p> <p>(7) 2,4,5-trimethoxyamphetamine (2,4,5-trimethoxy-<math>\alpha</math>-methylbenzene-ethanamine) 25</p> <p>(8) N-methyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N,<math>\alpha</math>-dimethyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 30</p> <p>(9) 4-ethoxy-2,5-dimethoxyamphetamine (4-ethoxy-2,5-dimethoxy-<math>\alpha</math>-methylbenzeneethanamine)</p> <p>(10) 5-methoxy-3,4-methylenedioxyamphetamine (7-methoxy-<math>\alpha</math>-methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 35</p> <p>(11) N,N-dimethyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N,N,<math>\alpha</math>-trimethyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 40</p>	<p>19. Les amphétamines, leurs sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés, isomères et analogues, notamment :</p> <p>(1) amphétamine (<math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine) 5</p> <p>(2) N-éthylamphétamine (N-éthyl <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine)</p> <p>(3) méthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (STP) (diméthoxy-2,5 4,<math>\alpha</math>-diméthylbenzèneéthamine) 10</p> <p>(4) méthylènedioxy-3,4 amphétamine (MDA) (<math>\alpha</math>-méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5)</p> <p>(5) diméthoxy-2,5 amphétamine 15 (diméthoxy-2,5 <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine)</p> <p>(6) méthoxy-4 amphétamine (méthoxy-4 <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine)</p> <p>(7) triméthoxy-2,4,5 amphétamine 20 (triméthoxy-2,4,5 <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine)</p> <p>(8) N-méthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,<math>\alpha</math>-diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) 25</p> <p>(9) éthoxy-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (éthoxy-4 diméthoxy-2,5 <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine)</p> <p>(10) méthoxy-5 méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,<math>\alpha</math>-diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) 30</p> <p>(11) N,N-diméthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,N,<math>\alpha</math>-triméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5)</p> <p>(12) N-éthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-éthyl <math>\alpha</math>-méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) 35</p> <p>(13) éthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (DCET) (éthyl-4 diméthoxy-2,5 <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine) 40</p> <p>(14) bromo-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (bromo-4 diméthoxy-2,5 <math>\alpha</math>-méthylbenzèneéthamine)</p>
--	--



(12)	N-ethyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N-ethyl- $\alpha$ -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine)		(15)	chloro-4 diméthoxy-2,5 am- phétamine (chloro-4 diméthoxy- 2,5 $\alpha$ -méthylbenzèneéthanamine)	
(13)	4-ethyl-2,5-dimethoxyamphetamine 5 (DOET) (4-ethyl-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methyl- benzeneethanamine)	5	(16)	éthoxy-4 amphétamine (éthoxy-4 $\alpha$ -méthylbenzèneéthanamine)	5
(14)	4-bromo-2,5- dimethoxyamphetamine (4-bromo- 10 2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylbenze- neethanamine)	10	(17)	benzphétamine (N-benzyl N, $\alpha$ -dimé- thylbenzèneéthanamine)	
(15)	4-chloro-2,5- dimethoxyamphetamine (4-chloro-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methyl- 15 benzeneethanamine)	15	(18)	N-propyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine ( $\alpha$ -méthyl N-propyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5)	10
(16)	4-ethoxyamphetamine (4-ethoxy- $\alpha$ -methylbenzene- ethanamine)		(19)	(hydroxy-2 éthyl)-N méthyl- $\alpha$ benzèneéthanamine	
(17)	Benzphetamine 20 (N-benzyl-N, $\alpha$ -dimethylbenzene- ethanamine)	20	(20)	N-hydroxy méthylènedioxy-3,4 am- phétamine (N-[ $\alpha$ -méthyl (méthylènedioxy)-3,4 phénéthyl]hydroxylamine)	15
(18)	N-Propyl-3,4-methylenedioxyam- phetamine ( $\alpha$ -methyl-N-propyl-1,3-benzodi- 25 oxole-5-ethanamine)	25	(21)	triméthoxy-3,4,5 amphétamine (triméthoxy-3,4,5 $\alpha$ -méthylbenzèneéthanamine)	
(19)	N-(2-Hydroxyethyl)- $\alpha$ -methylben- zeneethanamine				
(20)	N-hydroxy-3,4-methylenedioxyam- phetamine (N-[ $\alpha$ -methyl-3,4- 30 (methylenedioxy)phenethyl]hydro- xylamine)	30			
(21)	3,4,5-trimethoxyamphetamine (3,4,5- trimethoxy- $\alpha$ -methylbenzene- ethanamine) 35	35			
20.	Flunitrazepam (5-(o-fluorophenyl)-1,3- dihydro-1-methyl-7-nitro-2H-1,4- benzodiazepin-2-one) and any salts or derivatives thereof		20.	Flunitrazépam ((o-fluorophényl)-5 20 dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2) ainsi que ses sels et dérivés	20
21.	4-hydroxybutanoic acid (GHB) and any 40 salt thereof	40	21.	Acide hydroxy-4 butanoïque et ses sels	

SOR/98-173;  
SOR/2000-220

**8. Items 25 and 26 of Schedule III to the Act are repealed.**

**8. Les articles 25 et 26 de l'annexe III de la même loi sont abrogés.**

DORS/98-173;  
DORS/2000-220

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. C-46

## CRIMINAL CODE

## CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2001, c. 41,  
s. 133(15)

**9. Paragraph 515(4.1)(c) of the *Criminal Code* is replaced by the following:**

**9. Le paragraphe 515(4.1) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :**

2001, ch. 41,  
par. 133(15)

(c) an offence relating to the contravention of any of sections 5 to 7 of the *Controlled Drugs and Substances Act*,

(4.1) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre autrui, d'une infraction de terrorisme, de l'infraction visée à l'article 264 (harcèlement criminel) ou 423.1 (intimidation d'une personne associée au système judiciaire), d'une infraction à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, d'une infraction relative à une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la protection de l'information*, ou d'une infraction visée aux 20 paragraphes 21(1) ou 22(1) ou à l'article 23 de cette loi commise à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de cette loi, le juge de paix doit, s'il en arrive à la conclusion qu'il est souhaitable de le faire pour la sécurité du 25 prévenu, de la victime ou de toute autre personne, assortir l'ordonnance d'une condition lui interdisant, jusqu'à ce qu'il soit jugé conformément à la loi, d'avoir en sa possession de tels objets ou l'un ou plusieurs de ceux-ci. 30

5 Condition  
additionnelle

1996, c. 19, s. 72

**10. Subparagraph 553(c)(xi) of the Act is replaced by the following:**

**10. Le sous-alinéa 553(c)(xi) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

1996, ch. 19,  
art. 72

(xi) paragraph 5(3)(a.1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

(xi) l'alinéa 5(3)a.1 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

35

R.S., c. N-5

## NATIONAL DEFENCE ACT

## LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

L.R., ch. N-5

1996, c. 19,  
s. 83.1

**11. Paragraph 147.1(1)(c) of the *National Defence Act* is replaced by the following:**

**11. L'alinéa 147.1(1)(c) de la *Loi sur la défense nationale* est remplacé par ce qui suit :**

1996, ch. 19,  
art. 83.1

(c) relating to the contravention of any of sections 5 to 7 of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

c) d'une infraction à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

## COORDINATING AMENDMENTS

## DISPOSITIONS DE COORDINATION

2003, c. 8

12. (1) In this section, “other Act” means *An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2003.

(2) If section 9 of this Act comes into force before section 8 of the other Act, then that section 8 is repealed.

(3) If section 8 of the other Act comes into force on the same day as section 9 of this Act, then that section 9 is deemed to have come into force before that section 8 and subsection (2) applies.

Bill C-13

13. If Bill C-13, introduced in the 2nd session of the 39th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)* (the “other Act”), receives royal assent, then, on the first day on which both section 35 of the other Act and subsection 5(2) of this Act are in force, 20 subsections 10(4) and (5) of the *Controlled Drugs and Substances Act* are replaced by the following:

Drug treatment court program

(4) A court sentencing a person found guilty of an offence under this Part may delay 25 sentencing to enable the offender

(a) to participate in a drug treatment court program approved by the Attorney General if the prosecutor consents and none of the factors described in clauses 5(3)(a)(i)(A) to 30 (C) or in subparagraph 5(3)(a)(ii) have been proven in relation to the offence; or

(b) to attend a treatment program under subsection 720(2) of the *Criminal Code*.

Sentencing

(5) If the offender successfully completes the 35 drug treatment court program under paragraph (4)(a), the court is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted.

2003, ch. 8

12. (1) Au présent article, « autre loi » s’entend de la *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*, chapitre 8 des Lois du Canada (2003).

(2) Si l’article 9 de la présente loi entre en 5 vigueur avant l’article 8 de l’autre loi, cet article 8 est abrogé.

(3) Si l’entrée en vigueur de l’article 8 de l’autre loi et celle de l’article 9 de la présente 10 loi sont concomitantes, cet article 9 est réputé être entré en vigueur avant cet article 8, le 10 paragraphe (2) s’appliquant en conséquence.

Projet de loi C-13

13. En cas de sanction du projet de loi C-13, déposé au cours de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l’accusé, détermination de la peine et autres modifications)*, dès le premier jour où l’article 35 de cette loi et le paragraphe 5(2) de la 20 présente loi sont tous deux en vigueur, les 20 paragraphes 10(4) et (5) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* sont remplacés par ce qui suit :

(4) Le tribunal qui détermine la peine à 25 infliger à une personne reconnue coupable d’une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

a) avec le consentement du poursuivant, afin de permettre à la personne de participer à un programme judiciaire de traitement de la 30 toxicomanie approuvé par le procureur général si aucune des circonstances prévues à l’une des divisions 5(3)a)(i)(A) à (C) ou au sous-alinéa 5(3)a)(ii) n’a été prouvée relativement à l’infraction; 35

b) afin de permettre à la personne de participer à un programme conformément au paragraphe 720(2) du *Code criminel*.

Peine minimale

(5) Le tribunal n’est pas tenu d’imposer une 40 peine minimale d’emprisonnement à la personne qui termine avec succès le programme judiciaire de traitement de la toxicomanie visé à l’alinéa (4)a).

**COMING INTO FORCE**

Order in council     **14. The provisions of this Act, other than sections 9 and 11 to 13, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Décret     **14. Les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 9 et 11 à 13, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Controlled Drugs and Substances Act**Loi réglementant certaines drogues et autres substances**Clause 1:* (1) Relevant portion of subsection 5(3):*Article 1:* (1) Texte du passage visé du paragraphe 5(3):

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :

(a) subject to subsection (4), where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I or II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life;

a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I ou II, mais sous réserve du paragraphe (4), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité;

## (2) Existing text of subsections 5(4) to (6):

## (2) Texte des paragraphes 5(4) à (6):

(4) Every person who contravenes subsection (1) or (2), where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that does not exceed the amount set out for that substance in Schedule VII, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years less a day.

(4) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet, dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VII, et ce pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, un acte criminel passible d'un emprisonnement de cinq ans moins un jour.

(5) For the purposes of applying subsection (3) or (4) in respect of an offence under subsection (1), a reference to a substance included in Schedule I, II, III or IV includes a reference to any substance represented or held out to be a substance included in that Schedule.

(5) Dans le cadre de l'application des paragraphes (3) ou (4) à l'égard d'une infraction prévue au paragraphe (1), la mention d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV vaut également mention de toute substance présentée ou tenue pour telle.

(6) For the purposes of subsection (4) and Schedule VII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance.

(6) Pour l'application du paragraphe (4) et de l'annexe VII, « quantité » s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause.

*Clause 2:* Relevant portion of subsection 6(3):*Article 2:* Texte du passage visé du paragraphe 6(3):

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :

(a) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I or II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life;

a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I ou II, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité;

*Clause 3:* (1) Relevant portion of subsection 7(2):*Article 3:* (1) Texte du passage visé du paragraphe 7(2):

(2) Every person who contravenes subsection (1)

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet :

(a) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I or II, other than cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life;

a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I ou II, à l'exception du cannabis (marihuana), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité;

(b) where the subject-matter of the offence is cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding seven years;

b) dans le cas du cannabis (marihuana), un acte criminel passible d'un emprisonnement de sept ans;

(2) New.

(2) Nouveau.

*Clause 4:* New.

*Article 4:* Nouveau.

*Clause 5:* (1) Relevant portion of subsection 10(2):*Article 5:* (1) Texte du passage visé du paragraphe 10(2):

(2) If a person is convicted of a designated substance offence, the court imposing sentence on the person shall consider any relevant aggravating factors including that the person

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction désignée est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

(2) New.

(2): Nouveau.

*Criminal Code**Code criminel**Clause 9:* Relevant portion of subsection 515(4.1):*Article 9:* Texte du paragraphe 515(4.1):

(4.1) When making an order under subsection (2), in the case of an accused who is charged with

...

(c) an offence relating to the contravention of subsection 5(3) or (4), 6(3) or 7(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*,

...

the justice shall add to the order a condition prohibiting the accused from possessing a firearm, cross-bow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or all those things, until the accused is dealt with according to law unless the justice considers that such a condition is not required in the interests of the safety of the accused or the safety and security of a victim of the offence or of any other person.

*Clause 10: Relevant portion of section 553:*

**553.** The jurisdiction of a provincial court judge, or in Nunavut, of a judge of the Nunavut Court of Justice, to try an accused is absolute and does not depend on the consent of the accused where the accused is charged in an information

...

(e) with an offence under

...

(xi) subsection 5(4) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

*National Defence Act*

*Clause 11: Relevant portion of subsection 147.1(1):*

**147.1 (1)** Where a person is convicted by a court martial of an offence

...

(c) relating to the contravention of subsection 5(3) or (4), 6(3) or 7(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

...

the court martial shall, in addition to any other punishment that may be imposed for that offence, consider whether it is desirable, in the interests of the safety of the person or of any other person, to make an order prohibiting the person from possessing any firearm, cross-bow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or all such things, and where the court martial decides that it is so desirable, the court martial shall so order.

(4.1) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre autrui, d'une infraction de terrorisme, de l'infraction visée à l'article 264 (harcèlement criminel) ou 423.1 (intimidation d'une personne associée au système judiciaire), d'une infraction aux paragraphes 5(3) ou (4), 6(3) ou 7(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, d'une infraction relative à une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la protection de l'information*, ou d'une infraction visée aux paragraphes 21(1) ou 22(1) ou à l'article 23 de cette loi commise à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de cette loi, le juge de paix doit, s'il en arrive à la conclusion qu'il est souhaitable de le faire pour la sécurité du prévenu, de la victime ou de toute autre personne, assortir l'ordonnance d'une condition lui interdisant, jusqu'à ce qu'il soit jugé conformément à la loi, d'avoir en sa possession de tels objets ou l'un ou plusieurs de ceux-ci.

*Article 10: Texte du passage visé de l'article 553 :*

**553.** La compétence d'un juge de la cour provinciale et, au Nunavut, de la Cour de justice, pour juger un prévenu est absolue et ne dépend pas du consentement du prévenu, lorsque celui-ci est inculpé, dans une dénonciation :

[...]

c) soit d'une infraction prévue par :

[...]

(xi) le paragraphe 5(4) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

*Loi sur la défense nationale*

*Article 11: Texte du passage visé de l'article 147.1 :*

**147.1 (1)** La cour martiale doit, si elle en arrive à la conclusion qu'il est souhaitable pour la sécurité du contrevenant ou pour celle d'autrui de le faire, en plus de toute autre peine qu'elle lui inflige, rendre une ordonnance interdisant au contrevenant d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives, ou l'un ou plusieurs de ces objets, lorsqu'elle le déclare coupable, selon le cas :

[...]

c) d'une infraction aux paragraphes 5(3) ou (4), 6(3) ou 7(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>